

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	20 (1949)
<b>Heft:</b>	11
<b>Rubrik:</b>	Hinweis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wolldecken, Socken, Pullover, überhaupt  
alle Wollsachen können Sie mit

## Aar Seife

in der Maschine waschen.

Aarseife ist neutral, hartwasserbeständig  
und bildet keine Kalkseife.

Aarseife wäscht nicht nur sauber, sondern  
schont auch die Textilfasern.

**Chemische Fabrik G. ZIMMERLI AG.**  
**AARBURG**    Telefon (062) 734 61 / 736 71

## Kalk

in Dampfkesseln, Zentralheizungen, Kochgeschirr und allen Wasserbehältern bedeutet Mehrauslagen für die Heizung und ist unhygienisch.

Entkalken Sie mit

## CON-TAR (Contre Tartre)

von der EMPA begutachtet.

Verlangen Sie Aufklärung für Ihren Installateur oder Ihr zuständiges Personal durch die Herstellerin:

**NOVAVITA AG.**

Zürich, Parkring 53. Telefon 25 19 01.



**Wir überziehen  
und reparieren  
Ihre Gartenschirme  
und Liegestühle**

Schirme  
**Schaltegger & Co.**  
Poststrasse 5  
b. Paradeplatz  
Gartenschirme, Gartenmöbel, Storen, Fahnen

jungen Leute in der Landwirtschaft, die manchmal in der Öffentlichkeit zu Unrecht kritisiert wird, mehr als eine Lanze gebrochen wurde. — Aus dem zusammenfassenden Schlusswort von Herrn Dr. M. Veillard, dem trefflichen Kongresspräsidenten, seien nur seine jugendrichterlichen Ermahnungen an die Anstaltsvorsteher hervorgehoben, die sich ebenso gut, ja eigentlich noch mehr an die Abwesenden, wie an die Anwesenden richteten. Es sei unbedingte Pflicht der Hauseltern, sich vor Ueberanstrengung zu hüten, rechtzeitig und genügend auszuspannen. Jeder Anstaltsvorsteher sollte sein Auto und sein Weekendhäuschen besitzen. Voll Lob und Dank für die Organisatoren und mit dem Wunsch nach Wiederholung gingen die Teilnehmer auseinander, nachdem noch folgender Resolution einhellig zugestimmt wurde:

«Der Kongress des Schweizerischen Hilfsverbandes für Schwererziehbare und der Schweizerischen Vereinigung der Beamten der Jugendstrafrechtspflege erachtet es als unumgängliche Notwendigkeit, die Hilfswerke zur Wiedereingliederung der schwererziehbaren Kinder und Jugendlichen auszubauen.

Er ersucht die verantwortlichen Behörden,  
die Schaffung von Aufnahme- und Beobachtungsstationen,  
den Ausbau der medizinisch-heilpädagogischen Dienste,  
die Hebung des Schulwesens und der Berufsbildung in den Heimen  
und die Eröffnung von Halbinternaten zu ermöglichen.

Unser Land hat die notwendigen Opfer für die schwererziehbare und entwurzelte Jugend auf sich zu nehmen.»

## Kleine Freundlichkeiten

Es gehört nicht zum guten Ton, gewisse Fragen zu stellen, auf die man doch brennend gern Antwort hätte. So wäre es Lieferanten, Vertretern, Verkäufern sehr erwünscht, zu erfahren, warum man sich gerade an sie wendet, warum man diesen oder jenen Gegenstand verlangt, sich nach einem bestimmten Buch erkundigt. Alle diese Kreise würden es als kleine, angenehme Freundlichkeit dankbar empfinden, wenn die Leser dieser Zeilen bei jedem Kauf, bei jedem Vertreterbesuch spontan bemerken würden: «Wir sind durch das Fachblatt auf Sie aufmerksam gemacht worden, wir haben durch das Fachblatt von Ihrer Firma, von dieser Marke, gehört, jenes Buch kennen gelernt! Das Fachblatt hat uns veranlasst, an Sie zu denken.»

## Hinweis

Wir möchten nachdrücklich auf die Ankündigung des Weiterbildungskurses für Erzieherpersonal hinweisen. — Das inhaltsreiche, vielversprechende Kursprogramm ist auf Seite 426 dieser Nummer abgedruckt.